LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

**1. CHE = IL / LA QUALE; I / LE QUALI**

**2. CHI = COLUI / COLEI / COLORO + CHE**

**3. PREPOSIZIONE + CUI / PREP. ARTICOLATA + QUALE / QUALI**

**4. POSSESSIVO: IL / LA CUI + NOME = NOME + DEL /DELLA QUALE...**

**5. CIÒ = QUELLO CHE**

**6. IL CHE = l'informazione dell'intera frase**

**☝ Pomni! Bistvo oziralnih odvisnikov ali *preposizioni relative* je v tem, da neko 2x omenjeno osebo (predmet itd) skrajšamo tako, da uporabimo oziralni zaimek v odvisnem stavku. Na ta način dosežemo krajšo in jasnejšo pripovedovanje v pisnem in govorjenem jeziku.**

1. Ko krajšamo **osebek ali predmet** v stavku, o katerem govorimo, uporabimo

**CHE ali ILA/LA QUALE; I / LE QUALI (slov.: ki)**

**(daljši način z uporabo določnega člena + quale).**

Npr.: Ho conosciuto **una ragazza. Lei** fa molti sport. 🡪 una ragazza, lei🡪 ista oseba

Kjer se začne oziralnost, tam uvedemo oziralni zaimek, nikoli prej! To pomeni, da prepišemo prvo poved, nadaljujemo pa z drugo preko povezave oziralnega zaimka.

🡪 Ho conosciuto una ragazza **che / la quale** fa molti sport.

Abbiamo visto **gli uomini. Loro** cantavano. 🡪 gli uomini, loro 🡪 ista oseba

🡪 Abbiamo visto gli uomini **che / i quali** cantavano.

Mario ha incontrato **Luisa. Luisa** gli ha parlato a lungo di te. 🡪 Luisa 2x

🡪 Mario ha incontrato Luisa **che /la quale** gli ha parlato a lungo di te.

Ti ho parlato di Daniela. Daniela è stata licenziata. 🡪 Daniela 2x

🡪 Ti ho parlato di Daniela **che / la quale** è stata licenziata.

Tu mi hai presentato **la ragazza. Lei** è molto simpatica. 🡪 la ragazza, lei 🡪 ista os.

🡪 Tu mi hai presentato la ragazza **che / la quale** è molto simpatica.

Abbiamo visto **le magliette. Le magliette** sono state molto costose. 🡪 le magl. 2x

🡪 Abbiamo visto molte magliette **che/ le quali** sono state molto costose.

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

2. Ko krajšamo splošno osebo, recimo v pregovorih, rekih ali ko nekaj zajema večino ljudi, uporabimo:

**CHI = COLUI / COLEI / COLORO + CHE (kdor)**

Pri tem pazimo, da prilagodimo spol in število pri sestavi: colui (co + lui ; m.sp.edn.;

co +lei : ž.sp.edn., ; coloro = co +loro (ž.sp. ali m.sp. mn.))

Pri ''coloro'' se mora povedek ujemati z osebkom, ki je, kot vidimo, v množini!

Npr.: **Coloro che** hanno terminato l'esame, possono uscire. 🡪

Coloro che = I quali che = le persone che = tutti quelli che

**Coloro che** hanno parlato sono pregati di alzarsi in piedi. 🡪

Coloro che = i quali che = le persone che = tutti quelli che

Sicer pa je bolj pogosta raba v ednini : colui (m.sp.ed. ali za splošno osebo, ko ni določen spol osebe), colei (ž.sp.ed.) che:

**Chi / colui che** vuole partecipare al concorso, deve spedire la cartolina entro il 31 dicembre.

**Chi / colui che** ha visto l'accaduto è pregato di testimoniare.

**Chi /colui che /colei** che vivrà, vedrà.

*Na ta način lahko uporabimo eno ali drugo obliko pri vseh pregovorih ali rekih, če gre za splošno osebo:*

**Chi** trova un amico, trova un tesoro.

**Chi** troppo vuole niente ha.

**Chi** rompe, paga.

**Chi** tace, acconsente.

**Chi** non risica, non rosica.

Če gre za predmete ali stvari, NE pa za ljudi, uporabimo:

**QUELLO /QUELLA CHE; QUELLI/ QUELLE CHE. (NIKOLI chi!)**

Npr.:

Mi puoi prestare una giacca? – Ma certo, scegli **quella che** vuoi.

(...= la **giacca che** vuoi.)

Signora, mi può dare il libro di storia? – Sì, Le do **quello che** vuole.

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

**3. PREPOSIZIONE + CUI / PREP. ARTICOLATA + QUALE / QUALI**

Ko krajšamo predmet v povedih, kjer nastopa PREDLOG (preposizione), gre za oziralni odvisnik pri predmetu (complemento indiretto) : predlog obvezno upoštevamo pri spoju dveh povedi v oziralni odvisnik in sicer:

**a, di, in, da, con, per, tra/ fra, su + CUI (na,v...katerem)**

ali ustrezno očlenimo glede na spol in št. predmeta:

**alla quale / al quale / ai quali /alle quali**

**della quale / del quale / dei quali / delle quali** itd.

Predlogi, ki se očlenijo ločeno (torej NE v isti besedi) so: per, con in tra / fra.

Ponavadi gre za dodajanje informacije glede osebka ali predmeta stavka. Predlog se vedno veže na povedek v stavku! Očlemba vedno sledi sp. in št. samostalnika!

Vejice se v italijanščini NE pišejo med dvema glagoloma.

Npr.:

L'aereo era un Jumbo. Io ho viaggiato **su** quest'aereo. 🡪 l'aereo 🡪 2x omenjen

🡪 L'aereo **su cui / sul quale** ho viaggiato era un Jumbo.

Io abito **in** una casa. La casa non è grande. 🡪 la casa 🡪 2x

🡪 La casa **in cui / nella quale** abito non è grande.

Le persone hanno grande esperienza. Io penso **a** queste persone. 🡪 le persone 2x

🡪 Le persone **a cui/ alle quali** penso hanno grande influenza.

Ti scrivo per una ragione. La ragione è molto seria. 🡪 la ragione 2x

🡪 La ragione **per cui/ per la quale** ti scrivo è molto seria.

Ci sono molti alberghi. Il più bell'albergo **di** loro è certamente il Palace.🡪 l'albergo 2x

🡪 Ci sono molti alberghi, **di cui / dei quali** il più bello è certamente il Palace.

Noi abitiamo **in** una villa. La villa è molto bella. 🡪 la villa 2x

🡪 La villa **in cui/ nella quale** abitiamo è molto bella.

Io mi siedo **su** una sedia. La sedia è molto antica. 🡪 la sedia 2x

🡪 La sedia **su cui/ sulla quale** mi siedo è molto antica.

Io scelgo fra tante penne. **Fra** loro ce n'è una particolarmente costosa.🡪 le penne 2x

🡪 Io scelgo fra tante penne **fra cui/ fra le quali** ce n'è una particolarmente costosa.

Il telefono è un oggetto. Si parla **con** il telefono. 🡪 il telefono 2x

🡪 Il telefono è un oggetto **con cui / con il quale** si parla.

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

**4. POSSESSIVO: IL / LA CUI + NOME = NOME + DEL /DELLA QUALE...**

Ko krajšamo svojino, torej se na predmet nanaša v odnosu svojine, uporabimo 2 načina, odvisno od izpostavljenega dela (CUI – lastnik nečesa ali QUALE – svojinski odnos predmeta) slov.: čigar, katerega:

☞ Poglejmo si prvi primer z razlago:

Npr. Non capisco mai **quel ragazzo**. Il **suo** dialetto è molto incomprensibile.

Prvi način: izpostavimo CUI – torej moramo pred CUI postaviti sp. in št. predmeta v odnosu svojine:

🡪 Non capisco mai quel ragazzo ,**IL CUI dialetto** è molto incomprensibile.

= il dialetto : zato damo določni člen: IL 🡪 **il** CUI **dialetto;**

cui se nanaša na : quel ragazzo

Drugi način: izpostavimo QUALE, torej moramo uporabiti svojinski 'DI '+ IL (ragazzo) = DEL 🡪 del quale 🡪

Non capisco mai quel ragazzo ,**il dialetto DEL QUALE** è molto incomprensibile.

= del quale = di quel ragazzo

Npr.:

Ci sono tante **famiglie slovene** in America. I **loro** figli non sanno parlare lo sloveno.

1. Ci sono tante famiglie slovene in America ,**i** cui **figli** non sanno parlare lo sloveno.

2. Ci sono **tante famiglie** slovene in America ,i figli **DELLE QUALI** non sanno ....

**Marco** è una persona molto cara a me. Il **suo** valore non viene apprezzato da tanti.

1. Marco è una persona molto cara a me, **il** cui **valore** non viene apprezzato da tanti.

2. **Marco** è una persona molto cara a me, il valore **del quale** non viene .....

**Luigi** è il mio miglior amico. Il **suo** papà lavora in pizzeria.

1. Luigi , **il** cui **papà** lavora in pizzeria, è il mio miglior amico.

2. **Luigi**, il papà **del quale** lavora..., è il mio miglior amico.

Spesso non capisco bene una persona. La sua pronuncia è diversa dalla mia.

1. Spesso non capisco bene una persona, **la** cui **pronuncia** diversa dalla mia.

2. Spesso non capisco bene **una persona** la pronuncia **della quale** è diversa...

Ci sono diversi bambini. Le loro famiglie parlano solo il dialetto.

1. Ci sono diversi bambini **, le** cui **famiglie** parlano solo il dialetto.

2. Ci sono **diversi bambini**, le famiglie **dei quali** parlano solo il dialetto.

LE PROPOSIZIONI RELATIVE – OZIRALNI ODVISNIKI

**5. IL CHE = CIÒ = QUELLO CHE**

Ko krajšamo omenjeni predmet pogovora, ki je ponavadi : **quello che**, uporabimo : CIÒ CHE (to, kar; tega, kar)

Non ho capito **quello che (la cosa che)** hai detto.

🡪 Non ho capito **ciò che** hai detto.

Prendi (tutto) **quello che** vuoi. 🡪 Prendi (tutto) **ciò che** vuoi.

**6. IL CHE = l'informazione dell'intera frase**

Ko krajšamo celotno informacijo neke povedi, s tem dosežemo jasnost izražanja ter tako na kratek način dosežemo svoj cilj sporočanja. V slovenščini prevedemo oziralni zaimek IL CHE = KAR.

Pri teh povedih lahko opazite, da se za uvedbo dvoma ali za izražanjem čustev ne uporablja *l'indicativo* (čas) , temveč nastopi *il congiuntivo* ali konjunktiv. To smo spoznali pri snovi o konjunktivih (4), ne vpliva pa na rabo oziralnih zaimkov.

Poglejmo si spodnje primere:

**Nostro figlio non studia**.(Pr) Ci preoccupa molto che **nostro figlio non studi. (Pr')**

🡪 Nostro figlio non studia, IL CHE ci preoccupa molto.

= il fatto che nostro figlio non studia

**La situazione economica dell'azienda è solida**. (Pr) Ci fa essere ottimisti per il futuro che **la situazione economica dell'azienda sia solida.** (Pr')

🡪 La situazione economica dell'azienda è solida, IL CHE ci fa essere ottimisti per il futuro.

**Lui non ha vinto la gara.** Ma **non mi importa che lui non abbia vinto la gara./** Ma **questo** non mi importa. 🡪 Lui non ha vinto la gara, **il che** non mi importa.

**Fabrizio si comporta molto stranamente**. Mi meraviglia che **Fabrizio si comporti** **molto stranamente**. 🡪 Fabrizio si comporta molto stranamamente, **il che** mi meraviglia molto.

Več primerov in seveda vaj boste našli v številnih dobrih italijanskih slovnicah / učbenikih in delovnih zvezkih. Te vaje vam bodo prišle prav tudi na maturi! Veselo na delo! Studiando s'impara! ☺

---------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**scritto per l'uso educativo/ scolastico: Ingrid Boben, inseg. ling.it. . LUA 2014**